TÒA ÁN NHÂN DÂN **THỊ XÃ THUẬN AN** **TỈNH BÌNH DƯƠNG**	**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** **Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**
Số: 23/2019/QĐST-DS	*Thuận An, ngày 10 tháng 12 năm 2019*

QUYẾT ĐỊNH
CÔNG NHẬN KẾT QUẢ HÒA GIẢI THÀNH NGOÀI TÒA ÁN
TÒA ÁN NHÂN DÂN THỊ XÃ THUẬN AN, TỈNH BÌNH DƯƠNG

- Thành phần giải quyết việc dân sự:

Chủ tọa phiên họp: Bà Hoàng Thị Khánh Linh – Thẩm phán.

- Thư ký phiên họp: Bà Đặng Thị Thu Hiền - Thư ký Tòa án, Tòa án nhân dân thị xã Thuận An, tỉnh Bình Dương.

- Đại diện Viện kiểm sát nhân dân thị xã Thuận An, tỉnh Bình Dương tham gia phiên họp: Bà Nguyễn Ngọc Hương - Kiểm sát viên.

Ngày 10 tháng 12 năm 2019 tại trụ sở Tòa án nhân dân thị xã Thuận An, tỉnh Bình Dương mở phiên họp xét công nhận kết quả hòa giải thành ngoài Tòa án thụ lý số: 262/2019/TLST-DS ngày 06 tháng 12 năm 2019 về "Yêu cầu công nhận kết quả hòa giải thành ngoài Tòa án" theo Quyết định mở phiên họp số 25/2019/QĐST-DS ngày 06 tháng 12 năm 2019.

Người yêu cầu giải quyết việc dân sự: Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QL; địa chỉ: Tầng 28, SCT, 37 TĐT, phường BN, Quận 1, Tp. Hồ Chí Minh.

Người đại diện hợp pháp: Nguyễn Văn T; sinh năm 1995; chức vụ: Nhân viên thu hồi công nợ của Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QL, là người đại diện theo ủy quyền (Văn bản ủy quyền ngày 111.2019/GUQ-COL ngày 22/10/2019), có mặt.

Người yêu cầu giải quyết việc dân sự: Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK; địa chỉ: B12, Ô28, khu dân cư TG, khu phố BT 2, Phường TG, thị xã Thuận Giao, tỉnh Bình Dương. Người đại diện theo pháp luật: Bà Trần Thị Kim Ng, chức vụ: Giám đốc, có mặt.

Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan: Bà Trần Thị Kim Ng, sinh năm 1985; trú tại: Ấp AK, xã VM B, huyện Hòa Bình, tỉnh Bạc Liêu; đại chỉ hệ: 329/69 khu phố BP A, phường BC, thị xã Thuận An, tỉnh Bình Dương, có mặt.

NỘI DUNG VIỆC DÂN SỰ:

Người đại diện hợp pháp của Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC trình bày: Vào năm 2017, Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK có nhu cầu sử dụng máy móc phục vụ cho hoạt động sản xuất kinh doanh nên đã đề nghị

Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QL tài trợ tài chính. Hai bên đã ký kết hợp đồng cho thuê tài chính số B171218802 ký ngày 08/12/2017. Theo đó, Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK thuê tài chính gồm các tài sản là 01 máy bào 2 mặt dao xoắn (hiệu: Goodtek, model: GT-635 ARD, xuất xứ: Đài Loan); 01 Máy chà nhám thùng tải nặng 610mm (hiệu: Sherng Yuan, model: SYC-2583RP, xuất xứ: Đài Loan); 01 Máy khoan ngang 2 đầu tự động (model: SD-2T, xuất xứ: Đài Loan); 01 Máy tubi 2 trục TS-220 (xuất xứ: Đài Loan) và 01 Máy cưa cắt hai đầu (model: CS-18, xuất xứ: Đài Loan). Để thực hiện hợp đồng cho thuê tài chính nêu trên. Ngày 19/01/2018, Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK đã ký biên bản bàn giao và nghiệm thu tài sản. Tổng giá trị của các tài sản thuê là 1.508.100.000 đồng. Trong đó, Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK trả trước 301.620.000 đồng và Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC tài trợ vốn là 1.206.480.000 đồng. Hợp đồng thuê được đăng ký giao dịch bảo đảm ngày 22/01/2018. Thời hạn của Hợp đồng thuê là 48 tháng, kể từ ngày 19/01/2018 đến ngày 25/01/2022.

Lãi suất thuê theo Hợp đồng thuê được tính như sau: Từ kỳ thanh toán tiền thuê đầu tiên đến kỳ thanh toán thứ 6, lãi suất thuê là lãi suất cố định 10.00%/năm. Từ kỳ thanh toán thứ 7 trở đi, lãi suất thuê là lãi suất thả nổi, dựa trên lãi suất tiêu chuẩn VND của Công ty QC cộng với biên độ là 2.67%/năm. Theo đó, mức lãi suất tạm tính tại ngày bắt đầu thuê là 7.33% + 2.67% = 10.00%/năm.

Hàng tháng, Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK phải thanh toán cho Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC tiền thuê bao gồm một phần vốn gốc và khoản tiền lãi được tính trên dư nợ giảm dần cho đến khi trả đủ số tiền vốn gốc mà Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC đã tài trợ cùng các khoản lãi theo hợp đồng thuê.

Trước khi Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK trả hết toàn bộ vốn gốc cùng các khoản lãi, Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC vẫn là chủ sở hữu của tài sản thuê và là người đứng tên trên toàn bộ các hóa đơn, chứng từ, các giấy tờ pháp lý khác liên quan đến quyền sở hữu, v.v. đối với tài sản thuê. Căn cứ theo các quy định pháp luật hiện hành và Điều 26 của Hợp đồng thuê nếu Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK vi phạm nghĩa vụ thanh toán tiền thuê, hay vi phạm bất cứ một điều khoản hoặc điều kiện nào của hợp đồng thuê hay bị mất khả năng thanh toán, Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC đều có quyền chấm dứt Hợp đồng thuê trước thời hạn, thu hồi tài sản thuê và yêu cầu Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK bồi thường thiệt hại (nếu có).

Để đảm bảo nghĩa vụ thanh toán tiền thuê của Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ Phát Đăng theo Hợp đồng thuê nêu trên, Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC chấp nhận thư bảo lãnh thanh toán của cá nhân bà Trần Thị Kim Ng ký ngày 08/12/2017. Theo đó, trường hợp Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK không thực hiện nghĩa vụ thanh toán tiền thuê theo hợp đồng thuê, bà Trần Thị Kim Ng cam kết sẽ thực hiện nghĩa vụ thanh toán tiền thuê thay cho Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK.

Trong quá trình thực hiện hợp đồng thuê, Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK thường xuyên thanh toán không đúng hạn đã ảnh hưởng đến quyền, lợi ích hợp pháp của Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC.

Nay Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC yêu cầu Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK có trách nhiệm trả nợ như sau:

Thanh toán số tiền thuê mà Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK còn nợ tính đến ngày 26/11/2019 là 1.109.774.049 đồng (một tỷ một trăm lẻ chín triệu bảy trăm bảy mươi bốn nghìn không trăm bốn mươi chín đồng), trong đó bao gồm: Nợ gốc là: 894.860.000 đồng; nợ lãi tính đến ngày chấm dứt Hợp đồng thuê 11/6/2019 là 187.384.843 đồng; nợ lãi quá hạn từ ngày 11/6/2019 đến 26/11/2019 là 27.529.206 đồng. Thời hạn thanh toán: Chậm nhất đến ngày 20/12/2019, Công ty TNHH MTV Thương Mại Dịch Vụ PĐK sẽ thanh toán toàn bộ các khoản nợ trên.

Buộc Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK thanh toán cho Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC tiền lãi phát sinh từ ngày 27/11/2019 tính trên nợ gốc với mức lãi suất quá hạn thỏa thuận trong hợp đồng cho thuê tài chính cho đến khi thanh toán xong nợ gốc.

Trường hợp Công ty TNHH MTV Thương Mại Dịch Vụ PĐK không thanh toán đầy đủ khoản tiền nêu trên, buộc người bảo lãnh là bà Trần Thị Kim Ng có trách nhiệm thanh toán cho Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC cho đến khi thanh toán hết toàn bộ số tiền thuê còn nợ.

Người đại diện hợp pháp của Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐKtrình bày:

Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK có ký kết hợp đồng cho thuê tài chính số B171218802 ngày 08/12/2017 với Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC để thuê tài chính đối với các tài sản thuê nêu trên nhằm phục vụ hoạt động kinh doanh.

Do tình hình kinh doanh gặp nhiều khó khăn nên Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK đã vi phạm nghĩa vụ thanh toán, không thanh toán đúng hạn như đã nêu trong hợp đồng cho thuê tài chính cho Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC.

Nay Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK xác nhận còn nợ Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC tổng số tiền tính đến ngày 26/11/2019 là 1.109.774.049 đồng (một tỷ một trăm lẻ chín triệu bảy trăm bảy mươi bốn nghìn không trăm bốn mươi chín đồng), trong đó bao gồm: Nợ gốc là: 894.860.000 đồng; nợ lãi tính đến ngày chấm dứt Hợp đồng thuê 11/6/2019 là 187.384.843 đồng; nợ lãi quá hạn từ ngày 11/6/2019 đến 26/11/2019 là 27.529.206 đồng.

Thời hạn thanh toán: Chậm nhất đến ngày 20/12/2019, Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐKsẽ thanh toán xong toàn bộ các khoản nợ trên.

Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK đồng ý tiếp tục thanh toán tiền lãi quá hạn phát sinh từ ngày 27/11/2019 tính trên nợ gốc còn lại với mức lãi suất quá hạn thỏa thuận tại hợp đồng cho thuê tài chính cho đến khi thanh toán xong nợ gốc.

Người có quyền, nghĩa vụ liên quan trình bày:

Thống nhất với toàn bộ lời trình bày của đại diện Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC và Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK về việc hai bên có ký hợp đồng cho thuê tài chính số B171218802 ký ngày 08/12/2017 để thuê tài chính đối với tài sản thuê nêu trên.

Để đảm bảo nghĩa vụ thanh toán tiền thuê của Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK theo hợp đồng cho thuê tài chính, ngày 08/12/2017, bà Ngân đã ký thư bảo lãnh cá nhân nếu Công ty TNHH MTV Thương Mại Dịch Vụ PĐK không thực hiện nghĩa vụ thanh toán tiền thuê theo các Hợp đồng thuê, bà Ngân cam kết sẽ thực hiện nghĩa vụ thanh toán tiền thuê thay cho Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK theo nội dung thư bảo lãnh đã ký.

Đại diện Viện kiểm sát nhân dân thị xã Thuận An phát biểu ý kiến tại phiên họp:

- Về thủ tục tố tụng: Quá trình thụ lý, giải quyết việc dân sự, Thẩm phán, thư ký và các đương sự đã chấp hành quy định của Bộ luật tố tụng dân sự. Việc yêu cầu công nhận kết quả hòa giải thành ngoài Toà án thuộc thẩm quyền giải quyết của Tòa án nhân dân thị xã Thuận An và còn trong thời hạn giải quyết.

- Về nội dung: Yêu cầu công nhận kết quả hòa giải thành tại Trung tâm hòa giải- Đối thoại Tòa án nhân dân thị xã Thuận An, tỉnh Bình Dương ngày 26/11/2019 là phù hợp với quy định pháp luật nên đề nghị Chủ toạ phiên họp chấp nhận đơn yêu cầu và công nhận kết quả hòa giải thành ngoài Tòa án theo biên bản hòa giải thành ngày 26/11/2019 giữa Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK và Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Sau khi nghiên cứu các tài liệu, chứng cứ có trong hồ sơ yêu cầu công nhận kết quả hòa giải thành ngoài Tòa án được thẩm tra tại phiên họp, ý kiến của các đương sự và đại diện Viện kiểm sát tham gia phiên họp, Tòa án nhân dân thị xã Thuận An, tỉnh Bình Dương nhận định:

[1] Về tố tụng: Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC và Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK yêu cầu công nhận kết quả hòa giải thành tại Trung tâm hòa giải- Đối thoại Tòa án nhân dân thị xã Thuận An ngày 26/11/2019. Đây là yêu cầu quy định tại khoản 7 Điều 27 của Bộ luật tố tụng dân sự. Căn cứ điểm a khoản 2 Điều 35, điểm a khoản 2 Điều 40 của Bộ luật tố tụng dân sự thì thẩm quyền giải quyết thuộc Tòa án nhân dân thị xã Thuận An, tỉnh Bình Dương.

[2] Về nội dung: Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC yêu cầu Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK thanh toán nợ do vi phạm về nghĩa vụ thanh toán nợ theo hợp đồng cho thuê tài chính số B171218802 ký ngày 08/12/2017.

Xét thấy, tại thời điểm lập biên bản hòa giải thành ngày 26/11/2019, các bên tham gia thỏa thuận có đầy đủ năng lực hành vi dân sự, hoàn toàn tự nguyện, các nội dung thỏa thuận phù hợp với quy định pháp luật và không trái đạo đức xã hội. Đồng thời giữa Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC và Công ty TNHH MTV

Thương mại Dịch vụ PĐK có đơn yêu cầu Tòa án công nhận kết quả hòa giải thành ngoài Tòa án đối với kết quả ghi nhận tại biên bản hòa giải thành tại Trung tâm hòa giải - Đối thoại Tòa án nhân dân thị xã Thuận An ngày 26/11/2019. Do đó, yêu cầu công nhận kết quả hòa giải thành ngoài Tòa án của Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC và Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK là có căn cứ chấp nhận theo quy định tại Điều 417 của Bộ luật tố tụng dân sự.

[3] Đề nghị của đại diện Viện kiểm sát nhân dân thị xã Thuận An là phù hợp.

[4] Về lệ phí giải quyết việc dân sự: Người yêu cầu giải quyết việc dân sự phải chịu theo quy định tại Điều 149 Bộ luật tố tụng dân sự và khoản 1 Điều 37 Nghị quyết 326/2016/UBTVQH14 ngày 30/12/2016 của Ủy ban thường vụ Quốc hội quy định về mức thu, miễn, giảm, thu, nộp, quản lý và sử dụng án phí và lệ phí Tòa án.

Căn cứ khoản 7 Điều 27, Điều 35, Điều 40, Điều 92, Điều 149, Điều 370, Điều 417, Điều 419 của Bộ luật Tố tụng dân sự; khoản 1 Điều 37 Nghị quyết 326/2016/UBTVQH14 ngày 30/12/2016 của Ủy ban thường vụ Quốc hội quy định về mức thu, miễn, giảm, thu, nộp, quản lý và sử dụng án phí và lệ phí Tòa án.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Công nhận kết quả hòa giải thành ngoài Tòa án thụ lý số 262/2019/TLST-VDS ngày 06 tháng 12 năm 2019, cụ thể như sau:

1. Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK có trách nhiệm thanh toán cho Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC số tiền còn nợ theo hợp đồng cho thuê tài chính số B171218802 ký ngày 08/12/2017 tính đến ngày 26/11/2019 là 1.109.774.049 đồng (một tỷ một trăm lẻ chín triệu bảy trăm bảy mươi bốn nghìn không trăm bốn mươi chín đồng), trong đó bao gồm:

Nợ gốc là: 894.860.000 đồng.

Nợ lãi tính đến ngày chấm dứt Hợp đồng thuê 11/6/2019 là 187.384.843 đồng.

Nợ lãi quá hạn từ ngày 11/6/2019 đến 26/11/2019 là 27.529.206 đồng.

Kể từ ngày 27/11/2019, Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK còn phải thanh toán cho Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC tiền lãi quá hạn phát sinh trên nợ gốc với mức lãi suất quá hạn quy định tại hợp đồng cho thuê tài chính cho đến khi thanh toán xong nợ gốc.

Thời hạn thanh toán: Chậm nhất đến ngày 20/12/2019, Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK phải thanh toán xong toàn bộ các khoản nợ.

2. Trường hợp Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK không thanh toán đầy đủ khoản tiền nêu trên thì người bảo lãnh là bà Trần Thị Kim Ngân có trách nhiệm thanh toán cho Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC cho đến khi thanh toán hết toàn bộ số tiền thuê còn nợ.

Điều 2. Lệ phí: Công ty cho thuê tài chính TNHH MTV QC và Công ty TNHH MTV Thương mại Dịch vụ PĐK phải nộp số tiền 300.000 đồng, được khấu trừ vào số

tiền tạm ứng lệ phí đã nộp theo Biên lai thu tạm ứng án phí, lệ phí Tòa án số 0036521 ngày 26/11/2019 của Chi cục Thi hành án dân sự thị xã Thuận An, tỉnh Bình Dương.

Điều 3. Quyết định này có hiệu lực thi hành ngay, không bị kháng cáo, kháng nghị theo thủ tục phúc thẩm.

Điều 4. Quyết định này được thi hành theo quy định tại Điều 2 Luật Thi hành án dân sự; người được thi hành án, người phải thi hành án có quyền thỏa thuận thi hành án, quyền yêu cầu thi hành án, tự nguyện thi hành án hoặc bị cưỡng chế thi hành án theo quy định tại các điều 6, 7, 7a và 9 Luật Thi hành án dân sự; thời hiệu thi hành án được thực hiện theo quy định tại Điều 30 Luật Thi hành án dân sự.

Nơi nhận:
- TAND tỉnh Bình Dương;
- VKSND thị xã Thuận An;
- CCTHADS thị xã Thuận An;
- Đương sự;
- Lưu: HS, VT.

THẨM PHÁN

Hoàng Thị Khánh Linh